

# AC/DC Adaptor/Charger

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
使用说明书



## AC-VQ850D

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

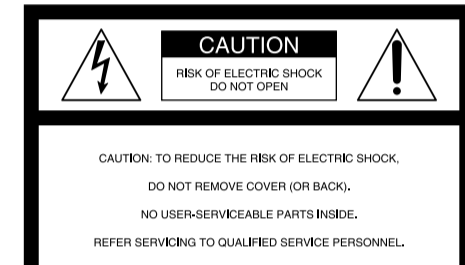
### Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to those numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. AC-\_\_\_\_\_ Serial No. \_\_\_\_\_

### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "Dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**CAUTION**  
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

### NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A AND CANADA

The Graphical Symbols with Supplemental Marking is located on the bottom of the unit.

**Notes:**  
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.  
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

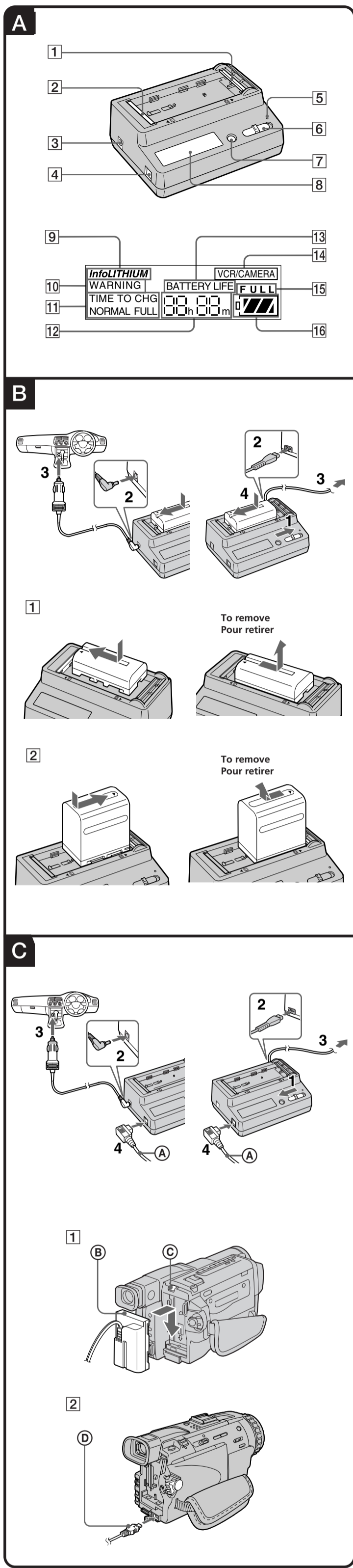
### NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS 1362, (i.e., marked with Ⓢ or Ⓡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

Sony online <http://www.world.sony.com/>  
Printed on recycled paper



Thank you for purchasing the Sony AC/DC adaptor/charger.

AC-VQ850D is a generic trademark (name) for both AC-VQ850 and DCC-VQ1.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

The AC-VQ850 AC adaptor/charger can be used as follows:

**Connect the power cord (supplied) to a wall outlet, or connect the car battery cord (DCC-VQ1) to the cigarette lighter socket in your car only for negative (-) grounded cars.**

- To charge a lithium ion type battery pack. Ni-Cd/Nickel hydrogen type batteries are not rechargeable.
- The following functions are available with the "InfoLITHIUM" battery pack:
  - Quickly charging
  - Remaining charge time display
  - To enable the power supply to the video equipment, connection cords are included with this unit.

### What is the "InfoLITHIUM" ?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic equipment having the (InfoLITHIUM) mark.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

AC power cord must be purchased only at the qualified service shop.

For the customers in Canada

### CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO TOE SLOT, FULLY INSERT.

### Notes on Use

#### About the AC power cord plug

The AC-VQ850 comes in two models, differentiated by the shape of the AC power cord plug.

Model	Shape of the plug
Model for USA/Canada	Polarized
Model for other countries	Non polarized

The model for USA and Canada: One blade of the plug is wider than the other for the purpose of safety and will fit into the wall outlet only one way. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, contact your dealer.

#### About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions:

- Using the "InfoLITHIUM" battery pack
- Using the electronic equipment having the (InfoLITHIUM) mark.

Make sure that you use the battery pack having the (InfoLITHIUM) mark. Consult the operating instructions supplied with your video equipment if it is applied to "InfoLITHIUM".

Though the following models are applied to "InfoLITHIUM", the remaining battery time is not displayed on this unit.

DCC-SC100/SC100E/TRV7/TRV7E  
CCR-TR555/TR555E/TR610E/TR710/TR710E/TR760E/TR790E/TR810E/TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930/TR1100E/TR2200E/TR2300/TR2300E/TR3100E/TR3200/TR3300/TR3400/TR3V1/TR3V1E/TR4V1/TR4V1E/TR5V1/TR5V1E/TRV54E/TRV54E/TRV61E/TRV62/TRV62E/TRV72/TRV72E/TRV81E/TRV82E/TRV91E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/SC35/SC35E/SC65/SC65E/GV-A500/A500E

If you use this battery pack with electronic equipment not having the (InfoLITHIUM) mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.

\*The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under

#### Warranty for Recorded Content

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, AC power adaptor, AC power adaptor/charger, etc.

#### Charging

Use only a lithium ion type battery pack. This unit cannot be used to charge a Ni-Cd/Nickel hydrogen type battery pack.

- Attach the battery pack firmly.
- Charge the battery pack on a flat surface without vibration.

#### Charging temperature

The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

#### Others

- The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the adaptor/charger is plugged into the wall outlet.
- Unplug the unit from the wall outlet if it will not be used for extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.
- Use this unit near a wall outlet. This is to ensure that the power plug can be immediately unplugged from the wall outlet to turn the power off if any abnormality occurs during use.
- Use this car battery charger only for cars which use a 12 or 24 volt battery.
- There are cars which are negatively grounded and there are others which are positively grounded.
- This unit is for negatively grounded cars only.
- Use the unit with leaving the car engine going. If you use the unit with the car engine stopped, the car battery may become unusable.
- Unplug the car battery cord from the cigarette lighter socket when not in use. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit or connecting plate. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble or convert the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, it gets warm. But this is normal.
- Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.
- Do not place the unit in a location where it is:
  - Extremely hot or cold
  - Dusty or dirty
  - Very humid
  - Vibrating.
- Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.

### Troubleshooting

Symptom	Cause/Solution
Video equipment does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The power plug is disconnected from the wall outlet.</li> <li>• The car battery cord (DCC-VQ1) is disconnected from the cigarette lighter socket.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Insert into the wall outlet or cigarette lighter socket.</li> <li>• The connector cable is not properly connected.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Connect properly.</li> </ul> </li> <li>• The mode change switch is set to CHARGE.                   <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Set the mode change switch to VCR/CAMERA.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>
The battery is not charged.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The mode change switch is set to VCR/CAMERA.</li> <li>• Fully charge again.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ The remaining battery power will be correctly displayed.</li> </ul> </li> </ul>
Power immediately turns off even though there is sufficient remaining battery power.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The display is not switched. (Read "About the remaining time.")</li> <li>• The normal charge time is not displayed.</li> <li>• The normal charge time is not displayed after the normal charge is completed.</li> <li>• The full charge time is not displayed.</li> <li>→ The full charge time is not displayed after the full charge is completed.</li> </ul>
The CHARGE lamp blinks, and "CHARGE ERROR" is displayed in the display window.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the battery pack is charged in hot locations such as in the direct sunlight, the device protection function operates to stop charging.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Return this unit to the recommended temperature (10 °C to 30 °C), remove the battery and then re-attach it.</li> </ul> </li> </ul>

If other problems occur, check through the following chart.

Remove the battery pack from this unit, then install the same battery pack again.

If the CHARGE lamp flashes again: Install another battery pack.

If the CHARGE lamp lights and again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

If the CHARGE lamp flashes again: The problem is with this unit.

If the CHARGE lamp lights and does not flash again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, the problem is with the battery pack first installed.

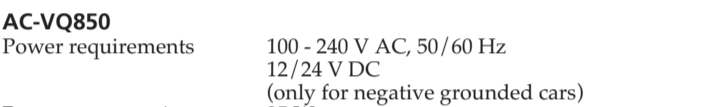
Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product with the problem.

### Specifications

AC-VQ850	Power requirements	100 - 240 V AC, 50/60 Hz 12/24 V DC (only for negative grounded cars)
	Power consumption	25 W Charge mode: 35 VA (100 V AC), 50 VA (240 V AC) Operating mode: 40 VA (100 V AC), 50 VA (240 V AC) DC OUT: 8.4 V, 2.0 A in operating mode Battery charge terminal: 8.4 V, 1.4 A in charge mode Sony battery pack: NP-FM30/FM50/FM70/FM60/FM91/F330/F330/F550/F730/F730H/F750/F930/F950/F960
	Output voltage	8.4 V, 2.0 A in operating mode Battery charge terminal: 8.4 V, 1.4 A in charge mode Sony battery pack: NP-FM30/FM50/FM70/FM60/FM91/F330/F330/F550/F730/F730H/F750/F930/F950/F960
	Application	The normal operating time is not displayed after the normal charge is completed. 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) -20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F) Approx. 136 x 48 x 90 mm (w/h/d) (5 1/4" x 1 7/8" x 3 1/2" inches)
	Operating temperature	Approx. 280 g (9.9 oz)
	Storage temperature	Connecting cord: DK-415 (1), DK-215 (1), AC power cord (1)
	Dimensions	DC 12/24 V 125 V 4 A Approx. 1.5 m Approx. 80 g
	Projections are not included in the dimensions.)	
	Mass	
	Supplied accessories	

### Design and specifications are subject to change without notice.

Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.



**DCC-VQ1**  
Input voltage: DC 12/24 V  
Fuse rating: 125 V 4 A  
Cord length: Approx. 1.5 m  
Mass: Approx. 80 g

**DC IN connector (only for DCC-VQ1)**  
This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

**Terminal shutter ("InfoLITHIUM" (M series))**  
**Terminal shutter ("InfoLITHIUM" (L series))**  
**DC IN connector (only for DCC-VQ1)**  
**DC OUT connector**  
**CHARGE lamp**  
**Mode change switch**  
**DISPLAY CHANGE button**  
**Display window**

**Display window**  
9 "InfoLITHIUM" indicator  
10 WARNING indicator  
11 TIME TO CHG (charge) indicator  
12 BATTERY LIFE (battery remaining time) indicator  
13 VCR/CAMERA indicator  
14 Full charge indicator  
15 Remaining battery indicator

**Identifying the parts**  
See illustration A.

**1 Terminal shutter ("InfoLITHIUM" (M series))**  
**2 Terminal shutter ("InfoLITHIUM" (L series))**  
**3 DC IN connector (only for DCC-VQ1)**  
**4 DC OUT connector**  
**5 CHARGE lamp**  
**6 Mode change switch**  
**7 DISPLAY CHANGE button**  
**8 Display window**

**9 "InfoLITHIUM" indicator**  
**10 WARNING indicator**  
**11 TIME TO CHG (charge) indicator**  
**12 BATTERY LIFE (battery remaining time) indicator**  
**13 VCR/CAMERA indicator**  
**14 Full charge indicator**  
**15 Remaining battery indicator**

**Charging**  
The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

**Others**  
• The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the adaptor/charger is plugged into the wall outlet.

**Unplug the unit from the wall outlet if it will not be used for extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.**

**Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.**

**Use this unit near a wall outlet. This is to ensure that the power plug can be immediately unplugged from the wall outlet to turn the power off if any abnormality occurs during use.**

**Use this car battery charger only for cars which use a 12 or 24 volt battery.**

**There are cars which are negatively grounded and there are others which are positively grounded.**

**This unit is for negatively grounded cars only.**

**Use the unit with leaving the car engine going. If you use the unit with the car engine stopped, the car battery may become unusable.**

**Unplug the car battery cord from the cigarette lighter socket when not in use. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.**

**The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom.**

**Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit or connecting plate. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.**

**Always keep the metal contacts clean.**

**Do not disassemble or convert the unit.**

**Do not apply mechanical shock or drop the unit.**

**While the unit is in use, it gets warm. But this is normal.**

**Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.**

**Do not place the unit in a location where it is: — Extremely hot or cold — Dusty or dirty — Very humid — Vibrating.**

**Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.**

**If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.**

### To Install the battery pack

"InfoLITHIUM" (L series) (NP-F550, etc.) (ill. B-1)

Place the battery pack on this unit with the 4 mark facing the terminal shutter (L series).

Slide the battery pack in the direction of the arrow.

Press the battery pack until the terminal shutter enters completely into this unit.

"InfoLITHIUM" (M series) (NP-FM50, etc.) (ill. B-2)

Place the battery pack on this unit with the 7 mark facing the terminal shutter (M series).

Slide the battery pack in the direction of the arrow.

Press the battery pack until the terminal shutter lifts completely.

Slide the battery pack in the direction of the arrow, then lift it straight out.

Slide the battery pack in the direction of the arrow, then lift it straight out.

When you install the battery pack, be sure not to strike it to the terminal of the AC adaptor/charger.

The following table shows the charging time for this main battery pack which is discharged completely.

Battery pack	Charging time	Battery pack	Charging time
"InfoLITHIUM" (L series)		"InfoLITHIUM" (M series)	
NP-F550	115 (55)	NP-FM50	105 (45)
NP-F750	170 (110)	NP-FM70	150 (90)
NP-F960	245 (185)	NP-FM91	205 (145)

Approximate minutes to charge an empty battery pack fully (Full charge). Approximate minutes in parentheses indicate the time when you charge normally (Normal charge).

To ascertain the battery life, refer to the instruction manual of the video equipment which you use.

The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the temperature of the environment.

**Notes**  
• When the mode change switch is set to VCR/CAMERA during charging, charging stops.  
• If the CHARGE lamp does not light or flash, check that the battery pack is correctly attached to the AC adaptor/charger. If it is not attached it will not be charged.

**To Check Charging**  
While charging, you can check the charging time on the display. After starting charging in a minute, BATTERY LIFE lights up on the display.

The displayed remaining time is the approximate time when taking photographs via the viewfinder. The remaining time is shorter when the LCD display is used.

Press DISPLAY CHANGE while charging. Each time you press DISPLAY CHANGE, the display changes as follows.

The remaining battery time when the battery pack being charged is attached to your "InfoLITHIUM" electronic equipment

The remaining time until normal charge is completed

The remaining time until full charge is completed

**Notes**  
• The time display shows the approximate time when charging at 10 °C - 30 °C. The time display may differ from the actual charging time depending on using conditions and circumstances.

• The time display may show "----" in the following cases. However, this is not a malfunction.  
- The remaining battery time is less than 5 minutes.

• There is a difference between the displayed time and actual charging time. Even if this happens, continue charging.

• Full charge requires about 1 hour after normal charge is completed. If you remove the battery pack between normal charge and full charge, the charging time may not be displayed properly in the next charging.

• When a battery that has not been used for a long time is charged, the displayed remaining time and full charge time sometimes differ from the actual times. This is not a malfunction. If this happens, charge the battery pack until it is fully charged. The correct times can be displayed.

• When you attach a fully charged battery pack to this unit, "TIME TO CHG FULL" may appear on the display. However, this is not a malfunction. You may wait for a while after pressing DISPLAY CHANGE until the display shows the time indication.

• To display the remaining battery time of a new battery, attach it to your video camera recorder and use it for about 20 seconds. Then, charge the battery with this unit.

### To Operate Video Equipment

For details of the connection, refer to the instruction manual of the video equipment.

1 Set the mode change switch to VCR/CAMERA.

2 Connect the power cord or the car battery cord to this unit.

3 Connect the power cord to a wall outlet or a cigarette lighter socket.

4 Connect the connecting cord ② to the DC OUT connector of this unit.

5 Connect the connecting cord to the video equipment.

When using the connecting cord DK-415 (DCR-TRV130, etc.) (ill. B-1)

While pressing the connecting plate ①, slide it down. To remove the connecting plate, slide it up while pressing the battery release lever ②.

When using the connecting cord DK-215 (DCR-TRV30, etc.) (ill. B-2)

Open the cover, and insert the connecting plug ③. To remove the connecting plug, pull it out.

**Notes**  
• If you set the mode change switch to CHARGE while operating the video equipment, the power supply to the video equipment stops.

• You cannot charge the battery pack attached to this unit while supplying the power to the video equipment.

• Keep this unit away from the video equipment if the picture is disturbed.

### Fuse Replacement

If this unit is not working properly while using DCC-VQ1, check to see if the fuse has blown out. If the fuse has blown out, replace it in the following way.

1 Twist the end of the plug and remove it.

2 Remove the blown out fuse.

3 Insert the new fuse and twist the end of the plug and tighten.

**Notes**  
• Replace the fuse with a fuse of the same voltage (4 A, 125 V).

• If the car's cigarette lighter socket is dirty with ash, etc., the plug part will become hot due to a poor connection. Be sure to clean it before using.

• When replacing the fuse, do not substitute anything for the specified fuse.

• If the fuse blows again soon after replacement, consult your nearest Sony dealer.

**Nous vous remercions pour l'achat de cet adaptateur secteur CA/CC/chargeur Sony.**

AC-VQ850D est une marque générique (nom) désignant les AC-VQ850 et DCC-VQ1.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

L'adaptateur secteur/chargeur AC-VQ850 peut être utilisé:

Muchas gracias por la adquisición de este adaptador de CA/CC/cargador Sony.

AC-VQ850D es la marca comercial (nombre) genérica para el AC-VQ850 y el DCC-VQ1.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

El adaptador de CA /cargador AC-VQ850 podrá utilizarse de la forma siguiente:

**Conecte el cable de alimentación (suministrado) a un tomacorriente de la red o conecte el cable para batería de automóvil (DCC-VQ1) a la toma del encendedor de cigarrillos de su automóvil (solamente para automóviles con negativo (-) a masa).**

- Para cargar una pila de tipo iones de litio. Con esta unidad no podrán cargarse baterías de tipo níquel-cadmio /níquel-hidrógeno.

Cuando utilice una batería "InfoLITHIUM", estarán disponibles las funciones siguientes:

- Carga rápida
- Visualización del tiempo de carga restante

• Con esta unidad se incluyen cables conectores para poder suministrar alimentación a un equipo de video.

“InfoLITHIUM” es marca comercial de Sony Corporation.

**ADVERTENCIA**

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

**PRECAUCIÓN** PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, HAGA COINCIDIR LA CUCHILLA ANCHA DEL ENCHUFE CON LA RANURA ANCHA, E INSÉRTELA COMPLETAMENTE.

• Modelo para EE.UU. y Canadá: Por motivos de seguridad, una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra, y encajará en el tomacorriente en un solo sentido. Si no puede insertar completamente el enchufe en el tomacorriente, póngase en contacto con su proveedor.

## Notas sobre la utilización

**Acerca del enchufe del cable de alimentación de CA**

Existen dos modelos de AC-VQ850, que se diferencian por la forma del enchufe del cable de alimentación de CA.

Modelo	Forma del enchufe
Modelo para EE.UU./Canadá	Polarizado
Modelo para otros países	No polarizado

• Modelo para EE.UU. y Canadá: Por motivos de seguridad, una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra, y encajará en el tomacorriente en un solo sentido. Si no puede insertar completamente el enchufe en el tomacorriente, póngase en contacto con su proveedor.

### Acerca del tiempo restante de la batería

Durante la carga de la batería, esta unidad mostrará el tiempo restante de la misma con su equipo de video, etc. en las condiciones siguientes.

• Cuando utilice una batería Info "InfoLITHIUM".

• Cuando utilice un equipo electrónico que posea la marca "InfoLITHIUM". Cerciórese de utilizar una batería que posea la marca "InfoLITHIUM". Consulte el manual de instrucciones de su equipo de video para ver si utiliza batería "InfoLITHIUM".

**Aunque los modelos siguientes utilicen batería "InfoLITHIUM", el tiempo de batería restante no se visualizará en esta unidad.**

DCC- SC100/SC100E/TRV7/TRV7E CCD- TR555/TR555E/TR610E/TR710/TR710E/TR760E/TR900E/TR810E/TR820E/TR820E/TR810E/TR910E/TR910E/TR930/TR910E/TR200E/TR200E/TR2300E/TR3100E/TR3100E/TR3400/TRV31/TRV31E/TRV41/TRV41E/TRV51/TRV51E/TRV54E/TRV56E/TRV61E/TRV62E/TRV64E/TRV72E/TRV81/TRV81E/TRV82/TRV91E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/SC35/SC35E/SC65/SC65E GV-A500/A500E

Si utiliza esta batería con un equipo electrónico que posea la marca "InfoLITHIUM", la capacidad de batería restante no se indicará en minutos".

"La indicación puede no ser precisa dependiendo de las condiciones y el medio ambiente de utilización del equipo.

**Garantía del contenido grabado**

El contenido de la grabación no podrá compensarse si la grabación o la reproducción no se realiza debido a un mal funcionamiento de la batería, el adaptador de alimentación de CA, el adaptador de alimentación de CA/cargador, etc.

### Carga

Utilice solamente baterías de tipo iones de litio. Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio /níquel-hidrógeno.

- Fíjelo firmemente la batería.
- Cargue la batería sobre una superficie plana exenta de vibraciones.

**Temperatura de carga**

La gama de temperaturas para la carga es de 0 °C a 40 °C. Sin embargo, para obtener el máximo rendimiento de la batería, la gama de temperaturas recomendada para la carga es de 10 °C a 30 °C.

### Otros

- Mientras el adaptador de CA /cargador esté enchufado en un tomacorriente de la red, a través del mismo circulará una insignificante cantidad de corriente eléctrica.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente de la red. Para desconectar el cable, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con el cable de alimentación dañado, después de haberse caído, ni cuando esté dañada.
- Utilice esta unidad cerca de un tomacorriente de la red. Esto es para poder desconectar inmediatamente el enchufe de alimentación del tomacorriente de la red, a fin de desconectar la alimentación, en caso de producirse cualquier anomalía durante la utilización.

- Utilice este cargador de baterías solamente en automóviles que utilicen una batería de 12 a 24 voltios.
- Existen automóviles con negativo a masa y otros con positivo a masa. Esta unidad es **solamente para automóviles con negativo a masa**.
- Utilice esta unidad con el motor del automóvil en funcionamiento. Si la utilizase con el motor parado, la batería del automóvil podría agotarse.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad, desenchufe el cable de batería de automóvil de la toma del encendedor de cigarrillos del mismo. Para desconectar el cable, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la base.
- Tenga cuidado de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad ni con la placa conectora. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito, que daríaña la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, se calentará. Sin embargo, esto es normal.
- Mantenga la unidad alejada de receptores de AM, porque podría interferir en la recepción de AM.
- No coloque la unidad en un lugar:
  - Extremadamente cálido o frío
  - Polvoriento o sucio
  - Muy húmedo
  - Sométido a vibraciones
- Si coloca la unidad en lugares sometidos a la luz solar directa, como sobre el panel de instrumentos, o cerca de aparatos de calefacción, es posible que se deforme o funcione mal.

Si tiene alguna dificultad, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su proveedor Sony.

## Solución de problemas

**Síntoma** **Causa/solución**

El equipo de video no funciona.

- El enchufe de alimentación está desconectado del tomacorriente de la red.
- El cable de batería de automóvil (DCC-VQ1) está desconectado de la toma del encendedor de cigarrillos.
- Insértelo en el tomacorriente de la red o en la toma del encendedor de cigarrillos.
- El cable conector no está en su posición adecuada.
- Conéctelo adecuadamente.
- El selector de modo está en VCR/CAMERA.
- Póngalo en CHARGE.

La batería no se carga.

La alimentación se desconecta aunque queda suficiente energía en la batería.

La visualización no cambia. (Consulte "Acerca del tiempo restante".)

- El tiempo de carga normal no se visualiza.
  - El tiempo de carga normal no se visualizará después de haber finalizado la carga normal.
- El tiempo de carga completa no se visualiza.
  - El tiempo de carga completa no se visualizará después de haber finalizado la carga normal.

- Si carga la batería en un lugar cálido, como sometida a la luz solar directa, la función de protección del dispositivo se activará para detener la carga.
  - Devuelva esta unidad a la temperatura (10 °C a 30 °C), extraiga la batería, y vuelva a insertarla.

La lámpara CHARGE parpadea, y en el visor se indica "CHARGE ERROR".

- Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, no hay problema.

**Si la lámpara CHARGE vuelve a parpadear:** Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, el problema reside en esta unidad.

**Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:** Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, el problema reside en la batería instalada en primer lugar.

• Si la lámpara CHARGE se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de CA /cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

Si ocurren otros problemas, compruebe el diagrama de flujo siguiente.	
Retire la batería de esta unidad y, a continuación, vuelva a instalar la misma batería.	
<b>Si la lámpara CHARGE vuelve a parpadear:</b> Instale otra batería.	<b>Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:</b> Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, no hay problema.
<b>Si la lámpara CHARGE vuelve a parpadear:</b> El problema reside en esta unidad.	<b>Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:</b> Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, el problema reside en la batería instalada en primer lugar.
Póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano en relación con el producto afectado.	

## Especificaciones

<b>Alimentación</b>	100 - 240 V CA, 50/60 Hz 12/24 VA (solamente para automóviles con negativo a masa)
<b>Consumo</b>	25 W <p>Modo de carga: 35 VA (100 V CA), 50 VA (240 V CA) Modo de operación: 40 VA (100 V CA), 50 VA (240 V CA) DC OUT: 8,4 V, 2,0 A en el modo de operación Terminales de modo de la batería: 8,4 V, 1,4 A en el modo de operación Batería NP-FM30/FM50/FM70/FM90/FM91/F330/F330/F550/F730/F730H/F730/F950/P960/Sony 0<span> </span>°C a 40<span> </span>°C</p>
<b>Tensión de salida</b>	~20 <span> </span> °C a 40 <span> </span> °C
<b>Aplicación</b>	Aprox. 136 x 48 x 90 mm (an/al/prf) <p>Aprox. 1,5 m Cable conector DK-415 (1), DK-215 (1), Cable de alimentación de CA (1)</p>
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	0 <span> </span> °C a 40 <span> </span> °C
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	~20 <span> </span> °C a 60 <span> </span> °C
<b>Dimensiones</b> (En las dimensiones no se incluyen las partes salientes.)	
<b>Masa</b>	Aprox. 136 x 48 x 90 mm (an/al/prf)
<b>Accesorios suministrados</b>	Cable conector DK-415 (1), DK-215 (1), Cable de alimentación de CA (1)

<b>DCC-VQ1</b>	12/24 V CC
<b>Tensión de entrada</b>	125 V, 4 A
<b>Capacidad del fusible</b>	Aprox. 1,5 m
<b>Longitud del cable</b>	Aprox. 80 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Dependiendo del diseño del tomacorriente, si es necesario, utilice un adaptador de enchufe de CA adquirido en un establecimiento del ramo.


<b>Tomacorriente de la red</b>	
<b>Adaptador de enchufe de CA</b>	
<b>Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para un producto de video Sony. Cuando se adquieran productos de video Sony, se recomienda que los accesorios adquiridos lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".</b>	



## Identificación de partes

<b>1</b>	<b>Obturator de terminales ("InfoLITHIUM"(serie M))</b>	Consulte la ilustración <b>A</b> .
<b>2</b>	<b>Obturator de terminales ("InfoLITHIUM"(serie L))</b>	
<b>3</b>	<b>Conector de entrada de CC (DC IN) (solamente para DCC-VQ1)</b>	
<b>4</b>	<b>Conector de salida de CC (DC OUT)</b>	
<b>5</b>	<b>Lámpara indicadora de carga (CHARGE)</b>	
<b>6</b>	<b>Selector de modo</b>	
<b>7</b>	<b>Botón de cambio de visualización (DISPLAY CHANGE)</b>	
<b>8</b>	<b>Visualizador</b>	
<b>9</b>	<b>Indicador de "InfoLITHIUM"</b>	
<b>10</b>	<b>Indicador de advertencia (WARNING)</b>	
<b>11</b>	<b>Indicador de tiempo hasta la carga (TIME TO CHG)</b>	
<b>12</b>	<b>Indicador de tiempo</b>	
<b>13</b>	<b>Indicador de tiempo restante de la batería (BATTERY LIFE)</b>	
<b>14</b>	<b>Indicador de videograbador/videocámara (VCR/CAMERA)</b>	
<b>15</b>	<b>Indicador de carga completa</b>	
<b>16</b>	<b>Indicador de batería restante</b>	

## Para cargar la batería

Si conecta el cable de alimentación y el cable de batería de automóvil (DCC-VQ1) al mismo tiempo, tendrá prioridad la entrada de alimentación del cable de batería.

- Ponga el selector de modo en CHARGE.
- Conecte el cable de alimentación o el cable de batería de automóvil a esta unidad.
- Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red o a la toma del encendedor de cigarrillos. Sonará un pitido y se encenderá el visualizador.
- Instale la batería. Si inició la carga. Cuando el indicador de batería restante pase a ser , se enciende la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal. Para realizar la carga completa, que le permitirá utilizar la batería durante más tiempo que con la "carga normal", deje la batería instalada hasta que se apague la lámpara CHARGE. Extraiga la batería cuando lo requiera. Podrá utilizarla aunque no haya finalizado la carga.

<b>Indicador de batería restante</b>	
<b>Carga normal</b>	<b>Carga completa</b>
	

### PRECAUCIÓN

La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanece enchufado en un tomacorriente de la red, incluso aunque haya desconectado su alimentación.

### Para instalar la batería

"InfoLITHIUM" (serie L) (NP-F550, etc.) (ilust. **图-1**)

● Coloque la batería en esta unidad con la marca ◀ encarrada hacia el obturador de terminales (serie L).

● Deslice la batería en el sentido de la flecha. Presione la batería hasta que el obturador de terminales completamente en esta unidad.

● Coloque la batería en esta unidad con la marca ▶ encarrada hacia el obturador de terminales (serie M).

● Deslice la batería en el sentido de la flecha. Presione la batería hasta que el obturador de terminales se levante completamente.

### Para extraer la batería

NP-F550, etc. (ilust. **图-1**)

Deslicela en el sentido de la flecha y después levántela directamente hacia arriba.

NP-FM50, etc. (ilust. **图-2**)

Deslicela en el sentido de la flecha y después levántela directamente hacia arriba.

### Nota

Cuando instale la batería, tenga cuidado de no golpearla contra los terminales del adaptador de CA /cargador.

### Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de la batería principal completamente descargada.

<b>Batería InfoLITHIUM (serie L)</b>	<b>Tiempo de carga</b>	<b>Batería InfoLITHIUM (serie M)</b>	<b>Tiempo de carga</b>
<b>NP-F550</b>	115 (55)	<b>NP-FM50</b>	105 (45)
<b>NP-F750</b>	170 (110)	<b>NP-FM70</b>	150 (90)
<b>NP-F960</b>	245 (185)	<b>NP-FM91</b>	205 (145)

• Minutos aproximados para cargar completamente una batería vacía (carga completa).

• Los minutos aproximados entre paréntesis indican el tiempo cuando cargue normalmente la batería (carga normal).

• Para prolongar la duración útil de la batería, consulte el manual de instrucciones del equipo de video utilizado.

• El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.





### Notas

- Si pone el selector de modo en VCR/CAMERA durante la carga, ésta se parará.
- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de CA /cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

### Para comprobar la carga

Durante la carga podrá comprobar el tiempo de carga en el visualizador. Un minuto después de haber iniciado la carga, en el visualizador se encenderá BATTERY LIFE. El tiempo restante visualizado será el aproximado cuando tome fotografías a través del visor. El tiempo será más corto cuando utilice la pantalla de cristal líquido.

Presione DISPLAY CHANGE durante la carga. La visualización cambiará de la forma siguiente:

	<b>Tiempo de batería restante cuando este cargándose instalada en un equipo electrónico que utilice baterías "InfoLITHIUM".</b>
	El tiempo no se visualizará cuando el tiempo restante de batería sea inferior a 5 minutos.
	<b>Tiempo restante hasta que finalice la carga normal</b> El tiempo de carga normal no se visualizará después de haber finalizado la carga normal.
	<b>Tiempo restante hasta que finalice la carga completa</b> El tiempo de carga normal no se visualizará después de haber finalizado la carga completa.

### Notas

- La visualización del tiempo mostrará el tiempo aproximado cuando la carga se realice de 10 °C a 30 °C. Esta visualización puede diferir del tiempo de carga real dependiendo de las condiciones y circunstancias de utilización.
- La visualización del tiempo puede mostrar "----" en los casos siguientes.
  - Sin embargo, esto no significa mal funcionamiento.
  - El tiempo restante de la batería es inferior a 5 minutos.
  - Existe una diferencia entre el tiempo visualizado y el tiempo de carga real. Aunque suceda esto, continúe cargando.
- La carga completa requerirá aproximadamente 1 hora después de haber finalizado la carga normal. Si extrae la batería entre la carga normal y la completa, es posible que el tiempo de carga no se visualice adecuadamente en la próxima carga.
- Cuando cargue una batería que no haya utilizado durante mucho tiempo, el tiempo restante visualizado y el tiempo de carga completa pueden diferir a veces de los tiempos reales. Esto no significa mal funcionamiento. Cuando suceda, cargue completamente la batería. Se visualizarán los tiempos correctos.
- Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL 1h". Sin embargo, esto no significa mal funcionamiento.
- Es posible que tenga que esperar un poco después de haber presionado DISPLAY CHANGE, hasta que el visualizador muestre la indicación del tiempo.
- Para hacer que se visualice el tiempo restante de una batería nueva, instálela en su videocámara y utilicela durante unos 20 segundos. Después, cargue la batería con esta unidad.

## Para utilizar un equipo de video

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones del equipo de video.

- Ponga el selector de modo en VCR/CAMERA.
- Conecte el cable de alimentación o el cable de batería de automóvil a esta unidad.
- Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red o a la toma del encendedor de cigarrillos.
- Conecte el cable conector ❹ al conector DC OUT de esta unidad.
- Conecte el cable conector al equipo de video.

**Cuando utilice el cable conector DK-415 (DCR-TR130, etc.) (ilust. **图-1**)**

Manteniendo presionada la placa conectora ❸, deslicela hacia abajo. Para extraer la placa conectora, deslicela hacia arriba manteniendo presionada la palanca de liberación de la batería ❹.

**Cuando utilice el cable conector DK-215 (DCR-TR30, etc.) (ilust. **图-2**)**

Abra la cubierta e inserte la clavija conectora ❹. Para extraer la clavija, tire de ella.

### Notas

- Si pone el selector de modo en CHARGE mientras esté utilizando el equipo de video, la alimentación de éste se cortará.
- Uted no podrá cargar la batería instalada en esta unidad mientras esté alimentando el equipo de video.
- Si las imágenes se ven con perturbaciones, aleje esta unidad del equipo de video.

## Reemplazo del fusible

Si esta unidad no funciona adecuadamente cuando utilice el DCC-VQ1, compruebe si el fusible está quemado. Si lo está, reemplézelo de la forma siguiente.

- Gire el extremo de la clavija y extráigala.
- Saque el fusible quemado.
- Inserte el nuevo fusible y gire el extremo de la clavija para apretarla.

**Notas**

- Sustituya el fusible por otro de la misma tensión (4 A, 125 V).
- Si la toma del encendedor de cigarrillos está sucia con ceniza, etc., la parte de la clavija se calentará debido al mal contacto. Limpie la toma antes de emplear el cargador.
- Cuando reemplaza el fusible, no utilice más que el especificado.
- Si el fusible vuelve a quemarse inmediatamente después de haberlo reemplazado, consulte a su proveedor Sony.

Con respecto a la tensión de la batería de su automóvil, al polo conectado a masa del mismo, etc., póngase en contacto con el proveedor del mismo.

感谢您的惠顾 Sony公司的 AC/DC (交/直流) 电源转换器/充电器。

AC-VQ850D是 AC-VQ850和DCC-VQ1的一般商标(名称)。

使用本装置之前, 请先阅读使用说明书并妥加保存以备将来参考之用。

AC-VQ850 AC电源转换器/充电器可用于:

把电源导线(附带)接插到墙上电源插座, 把把汽车点烟线(DCC-VQ1)连接到车辆的点烟器插座。(限于负极(-)接地型车辆)

- 用于给锂离子电池充电时: Ni-Cd/镍氢型电池是不能给充电的。
- 用于"InfoLITHIUM" 锂电池时具有以下功能:
  - 快速充电
  - 充电剩余时间显示

• 本装置具有如下连接导线。

- 什么是"InfoLITHIUM" 电池

"InfoLITHIUM"是一种锂离子充电式电池组, 它可与兼容的视频装置交换机电视频带。Sony 建议采用"InfoLITHIUM" 充电式电池组来操作带有"InfoLITHIUM" 标志的视频装置。

"InfoLITHIUM" 是 Sony 公司的注册商标。

<b>警告</b>
为防止发生火灾或触电危险, 请勿让本装置淋雨或受潮。
为防止触电, 请勿打开机壳。
请移除儿童及人员为免受伤。
AC电源线必须在专门的维修店更换。

### 在加拿大的顾客

为防止触电, 必须把插头的较宽的插脚对准插座上较宽的插孔, 完全插入。

### 使用须知

### 关于 AC 电源线插头

AC-VQ850有兩種型号, 其 AC 电源线的插头形状不同。

<b>型号</b>	<b>插头的形状</b>
美国/加拿大用型号	极化的
其它国家用型号	非极化的
• 英国和加拿大用型号: 插头的插脚宽度不同而只能以一定的方向插入电源插座, 是为安全而设计的。如果不能完全地插入插座时, 请咨询机具器的售店。	

### 关于电池剩余时间

给充电式电池组进行充电中, 在下列条件下本装置将显示视频装置等的电池剩余时间。

- 使用"InfoLITHIUM" 充电电池组
- 使用带有"InfoLITHIUM" 标志的电子设备

确认所使用充电组带有"InfoLITHIUM" 标志。如果您的视频设备标有"InfoLITHIUM", 也请参考其附带的使用说明书。

下列型号号虽然带有"InfoLITHIUM" 标志, 本机仍不能显示电池的剩余时间。
DCR- SC100/SC100E/TRV7/TRV7E CCD- TR555/TR555E/TR610E/TR710/TR710E/TR760E/TR900E/TR810E/TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930/TR1100E/TR200E/TR2300E/TR2300E/TR300E/TR300E/TR34